## Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

# STIFTUNG FONDAZIONE LORENZERHOF LANA



Spett.le
Fondazione Lorenzerhof
Via Ausserdorfer 3
I – 39011 Lana (BZ)

An die Stiftung Lorenzerhof ÖBPB Ausserdorferweg 3 I - 39011 Lana (BZ)

ASSUNZIONE DI DUE OPERATORE/TRICE AUFNAHME ZWEI SOZIALBETREUER/IN MITTELS SOCIO ASSISTENZIALE TRAMITE MOBILITÁ MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN TRA ENTI

#### V° QUALIFICA FUNZIONALE

#### V. FUNKTIONSEBENE

Autocertificazione ai sensi degli art. 46 e 47 DPR n. 445/2000

Eigenerklärung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, cosí come previsto dall'art. 76 del DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und sowie die Unterschrift den Bestimmungen des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).

II/La sottos	critto/a	Der/Die U	nterfertigte
	Cognome e nome - N	lachname und Vorname	
nato/a a	geboren in		il - am
residente a (CAP-Comune-Prov. (PLZ-Gemeinde-Pro		Via - Straße	Nr n.
indirzzo E-mail - E-mail Adresse		Numero	o fax - Faxnummer
Numero telefono - Telefonnumme	r Cod. fiscale	e - Steuernummer	Sesso/Geschlecht
			☐ M ☐ F  (barrare il corrispondente/zutreffendes ankreuzen)
ich möchte die Prüfung in fo	olgender Sprache ablegen:	vorrei eseguir	re l'esame in lingua:
□ deutsch	□ italienisch	□ tedesco	☐ italiano
nteressiert für / interessato/a per:			
Vollzeit / tempo pieno: □			
Γeilzeit / tempo parziale: 75% □	60% □ 50%□		
chiede		e	rsucht
di assara ammasso/a al suddatto (	concorso ner esami ossia	um Zulassung zum ohen	n genannten Wetthewerh nach

di essere ammesso/a al suddetto concorso per esami ossia alla procedura di mobilità fra enti e a tale scopo

um Zulassung zum oben genannten Wettbewerb nach Prüfungen bzw. Mobilität zwischen Körperschaften. Zu diesem

Zweck

dichiara

erklärt

sotto la propria responsabilità quanto segue:

er/sie unter eigener Verantwortung folgendes:

	PARTE A – DATI DELLA PERSONA	ABSCHNITT A – DATEN ZUR PERSON
1	□di essere cittadino/a italiano/a; □di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea e cioè di:	□dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; □dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU besitzt und zwar:
	□di essere cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38, comma 1 d.lgs n. 165/2001) — indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo, lo stato di famiglia con il cittadino UE (dati precisi dello stesso), dati del documento di soggiorno ossia soggiorno permanente);	□dass er/sie Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers ist und die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt (Art. 38, Absatz 1 GvD Nr. 165/2001) – in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates, den Familienstatus zum EU-Bürger (genaue Daten desselben), Daten der Aufenthaltskarte oder des Daueraufenthaltes;
	□di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) – indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo e dati del documento di soggiorno CE;	□dass er/sie Drittstaatsangehöriger ist und die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzt (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates und Daten zur langfristigen EG Aufenthaltsberechtigung;
	□di essere cittadino di un Paese terzo e essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) - indicare nella parte E (altre indicazioni) quale Stato terzo e dati comprovati lo status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;	□dass er/sie Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz ist (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - in Abschnitt E (weitere Hinweise) angeben Angehöriger welchen Drittstaates und Daten, welche den Flüchtlingsstatus bzw. den zuerkanntem subsidiären Schutz belegen;
02	di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di; di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:	dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen ist;  dass er/sie ausfolgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist:
03	non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti;	dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;
	di aver riportato le seguenti condanne penali:  Tipo di reato - Art des Vergehens	dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:  art. c.p Art. St.G.B. data sentenza - Datum des Urteils
04	civile;	dass er den Militärdienst / freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;
	Posto di servizio - Ente - Dienststelle – Körpers  di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo:	chaft dal - vom al - bis zum  ☐ dass er den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:
05	di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo	☐ dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeits- nachweises ist:

	O C1/A O B2/B O B1/C O A2/D  Data dell'acquisizione :	O C1/A O B2/B O B1/C O A2/D  Datum des Erwerbs:
06	di essere in possesso della patente di guida "";	dass er/sie im Besitz des Führerscheins "" ist;
	Data dell'acquisizione:	Datum des Erwerbs:
07	di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni; di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;	dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist; dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;
08	che le comunicazioni potranno essere fatte al seguente indirizzo (in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):	dass alle Mitteilungen an folgende Adresse geschickt werden können (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde):
	CAP-comune-prov PLZ-Gemeinde-Prov.	Via - Straße Nr n.
09	di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali;	dass er/sie für die Ausübung der Aufgaben körperlich geeignet ist;
10	di essere avente diritto del militare ai sensi del d.lgs n. 66/2010, in qualità di	Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GvD Nr. 66/2010 zu sein und zwar als
11	Per le categorie protette – legge n. 68/99	Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99
••	□d'appartenere alla seguente categoria protetta (inv. civile, inv. lavoro, non vedente, sordomuto)	□folgender geschützten Personengruppe anzugehören (Zivilinv., Arbeitsinv., blind, taubstumm)
	grado d'invalidità	Invaliditätsgrad
12	□di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)	□dass er/sie aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben was)
13	di essere (stato/a) iscritto/a nelle liste di collocamento dal	dass er/sie seitin die Arbeitslosenlisten eingetragen ist/war;
	PARTE B - TITOLI DI STUDIO	ABSCHNITT B – STUDIENTITEL
	di essere in possesso del seguente titolo di studio e di specializzazione:	☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- und Spezialisierungstitels ist:
	titolo di studio - S	Studientitel
	rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Sch angebe	ule/Universität - (indicarne indirizzo Adresse
	nell'anno - im Jahr durata previsto da legge – gesetzlicl vorgesehne Daue	n finale -
	eventuale titolo di specializzazione** - ovo	ntueller Spezialisierungsptitel **

rilasciato dalla scuola/u	università - ausgestellt von d anç	<b>der Schule/</b> geben)	Universität	: -	(indicarne indiriz	zo - Adress	se	_			
nell'anno - im Jahr	durata prev legge – ge vorgesehe	esetzlich			*Endbewertun	ale -					
In caso di titoli di studio/di specializ rispettivo documento di riconoscimento	zazione esteri indicazione o:				Studientiteln/S kennungsurkun		ungen	Angal	oe der		
PARTE C - TITOLI	DI SERVIZIO			AE	BSCHNITT (	C – DIEN	ISTE				
di avere prestato attualmente servizio press pubbliche amministrazioni:  (indicare le pubbliche amministrazionare) hanno prestato o si presta servizio qualifica funzionale, la data di inizio	so le seguenti cioni presso i quali si , il profilo rivestito, la				der Dienst bekleideter	ist: s der öffentl geleistet wir n Dienstrang	arbeitet lichen Kö d/wurde, ies, Funk	örpersch mit Ang	nd gegen naften, be gabe des nene,	wärtig	
ente / Körperschaft - (indicare denominazione e sede / Bezeichnung u. Sitz angeben)	Profilo professionale/ Berufsbild	Funktions- ebene/ qualifica funzionale	☐Tempo pieno	Part - tim e (%)	Datum des Ore Stunden		ts und d		•	al - bis	zum
				(76)		g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J
parte riservata all'ufficio/dem P u n	Amtvorbehalten teggio/Punktezahl										
di avere presta attualmente servizio press e enti (e associazioni) pr  (indicare le ditte ed enti, associ i quali si hanno prestato o profilo rivestito, la data di inizio	ivati: siazioni privati presso si presta servizio, il					privaten Körperso gearbeite angestelli (Verzeichn Körperschi Dienst gele bekleidete Dienstantn	Ur chaften et hat t ist: nis der pr aften, V eistet wir n Dien	nternel (un und ivaten L /ereine rd/wurde strange	d Ver geger Internehn bei den e, mit Anga s, Datui	und einen) nwärtig men und en der abe des m des	
Ditta / Firma (indicare denominazione e sede / Bezeichnung u. Sitz angeben)	Profilo professionale/ Berufsbild	Funktionse bene/ qualifica funzionale	☐Tempo pieno	☐ Part	Ore Stunden		l - vom			al - bis	zum

				Vollzeit	-							
					tim e							
					(%)		g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J
	parte riservata all'ufficio/dem Am P u n t e q	tvorbehalten gio/Punktezahl										
		9.0/										
	DARTE D. MORILITÀ	TDA ENTI		ADC	CII	NITT D – M	ODII ITÄ	-				
	PARTE D – MOBILITÀ (DA COMPILARE PER (					NITI D – M N KÖRPER						
	PARTECIPARE ALLA PRESE	NTE PROCEDUR	A	(AUSZ	UFÜ	ÜLLEN WEN	NN JEM	AND				
	MEDIANTE MOBILITÀ	(FRA ENTI)				SICHTIGT N		5				
						ILITÄT ZWI PERSCHAF						
						ENSTÄNDL						
						REN TEILZI		EN)				
	di essere attualmente diper	ndente di ruolo press		derz		Stammrol				olgender		
se	guente ente (indicare denominazione e in	ndirizzo):	Körp	erschaft zi	u sei	in (Bezeichnung	und Adresse	e angeb	en):			
-												
ne	l profilo professionale di		im Be	erufsbild _								
	lla sequente qualifica funzionale:		der fo	olgenden f	Funk	ctionsebene:						
	PARTE E – ALTRE	INDICAZIONI		ABS	CHI	NITT E – WE	ITERE	HINW	EISE			
	An											
	Alla domanda viene a documentazione:	illegata la seguente		Dem beige		such werden fo :	olgende Be	eschein	iigunge	en		
	certificazione	sull'appartenenza			Ū	Bescheinigun	a im Ori	ginal ü	iber di	ie		
	oppure aggregazione ad linguistici <b>in originale</b> <u>in</u>			Zuge	höri	gkeit zu ein	er Sprac	hgrupp	e ode	er		
	dal tribunale compete			Angli	edei :hlos	rung an eine d ssenem Kuv	er drei Sp ert.    aus	rachgru gestelli				
	anteriore a 6 mesi.					gen Gericht, <b>nic</b>				-		
	ATTENZIONE: Se il certif o aggregazione al gruppo			ACH	_	-		Gesuc				
	non viene allegato	alla presente, il/la				igung im Origir Sprachgruppe o						
	candidato/a si obbliga, a	a pena d'esclusione		der d	lrei :	Sprachgrupper	nicht bei	gelegt	wird, s	0		
	dal presente conce mobilità, di conseg	orso/procedura di nare la predetta				et sich der/die						
	certificazione in origin	nale presso l'ufficio		Besc Auss		igung <b>im O</b> r uss von		ei soi enstän				
	personale della Fondazi			Wett	bew	erb/Mobilitäts	verfahren	s, j∈	edenfal	ls		
	Lorenzerhof APSP comur l'orario d'ufficio (entro le					ns innerhalb de erhalb 16.00 l						
	giorno degli esami (esam			(schr	iftlicl	he Prüfung)	beim Per	sonalb				
				Stiftu	na I	orenzerhof ÖB	PB. abzud	ehen				

,

5

Beleg über Einzahlung der Gebühr in Höhe von Euro 16,00 für das gegenständliche Wettbewerbsverfahren. (IBAN-Bankleitzahl IT95W0604511619000000004538)

Certificazione sull'avvenuto versamento della tassa di Euro 16,00 per il presente concorso;

ÌT95W0604511619000000004538)

(IBAN-Bankleitzahl

	di dichiarare inoltre quanto segue:	□ dass er/sie noch Folgendes erklärt:
	(indicare eventuali altre circostanze o specificazioni ai punti di cui sopra della presente domanda che il candidato reputa utili ai fini di una più precisa valutazione della sua posizione)	
	Data - Datum	Firma del/della dichiarante* - Unterschrift des/der Antragstellers/in* (in presenza del dipendente addetto - vor dem beauftragten Bediensteten)

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Data - Datum

Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten

\* Da apporsi in presenza dell/a dipendente addetto o, se ciò non possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di identità valido.

\* Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.

#### PARTE F - PRIVACY

### PARTE F - DATENSCHUTZ

Informativa dati personali ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. n. 196/2003

Desideriamo informarLa che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Finalità del trattamento dei dati: I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari: Se del caso il trattamento riguarda anche dati sensibili e/o giudiziari.

Modalità del trattamento: I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati: è obbligatorio.

Non fornire i dati comporta che questa amministrazione non puó rispondere alle richieste presentate dagli interessati

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione.
I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Informationsschreiben persönliche Daten im Sinne des Art. 13 des Legislativdekrets Nr. 196/2003

Wir informieren Sie, dass der "Datenschutzkodex" laut Legislativdekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der Vertraulichkeit der Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung: Die personenbezogenen Datenwerden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürgern und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten: Falls zutreffend, werden auch sensible und/oder Gerichtsdaten verarbeitet

Verarbeitungsmethode: Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet, jedenfalls nach geeigneten Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch.

Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die Daten können vom Inhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden

Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del d.lgs. 196/2003):

·richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano; •ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;

·richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen sind die Rechte der betroffenen Person folgende (Art. 7 des Legislativdekrets Nr.

196/2003): -die Bestätigung der Existenz der ihn betreffenden Daten zu bean-

die Bestangung der Existenz der inn betreinenden Daten zu bean-tragen;
die Mitteilung derselben in verständlicher Form;
die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck und die –Modalitäten, das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden, zu beantragen;

dans widerrachtlich vererheitete Deten geläscht

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.	Bediensteten)  Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.
Data - Datum  * Da apporsi in presenza dell/a dipendente addetto o, se ciò non possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di identità valido.	Firma del/della dipendente addetto/a - Unterschrift des/der beauftragten Bediensteten